

ACTUALIZACIÓN DE LA COMUNIDAD

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

El Borrador Plan de Acción Correctiva (RAP) y la Declaración Negativa para la Antigua Instalación de la Empresa PureGro en Brawley está Disponible para la Revisión y el Comentario Público Periodo de Comentario Publico: 24 Enero de 2018 – 23 Febrero de 2018

Por qué este aviso

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC), como agencia reguladora principal, le invita a revisar y comentar sobre el Borrador Plan de Acción Correctiva (conocido en inglés como 'Remedial Action Plan' o con sus siglas en inglés, "RAP") y La Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA por sus siglas en inglés) Declaración Negativa para las 11 acres de la antigua instalación de la empresa PureGro ubicada en 1025 River Drive, en Brawley. El Borrador RAP es un resumen de estudios ambientales detallados completados y el propuesto remedio dirigido a la tierra y el agua subterránea contaminada en la propiedad. Si se aprueba, el RAP permitirá una tapa de ingeniería con controles institucionales y de ingeniería y el monitoreo de aguas subterráneas dirigida a la tierra y agua subterránea contaminada principalmente con pesticidas en la propiedad.

Este Aviso a la Comunidad proporciona información sobre:

- ❖ Por qué el remedio es necesario
- ❖ Antecedentes/Historia del sitio
- ❖ Plan de Acción Correctiva (RAP) en Borrador
- ❖ Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)
- ❖ Cómo puede Participar
- ❖ Dónde encontrar los documentos del proyecto
- ❖ A quién puede contactar en DTSC para más información
- ❖ Próximos pasos



Usted está invitado a participar

Período de Comentarios Públicos desde el 24 de Enero de 2018 al 23 de Febrero de 2018

DTSC le alienta a revisar y proporcionar comentarios sobre el Borrador RAP y la Declaración Negativa de CEQA. **Todos los comentarios públicos deben ser matasellos o enviado por correo electrónico no más tardar el 23 de febrero de 2018 y enviados a:**

Rania Zabaneh, Gerente de Proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
E-Correo: Rania.Zabaneh@dtsc.ca.gov

Anuncio de La Reunión de Comunidad

DTSC será el anfitrión de una Reunión de Participación de Comunidad para proporcionar información sobre el Borrador RAP y aceptar comentarios públicos. Para obtener más información sobre este proyecto, por favor únase a participar con nosotros el:

**Jueves, 8 de Febrero de 2018
6:00 PM a 8:00 PM**

**Sala de Comunidad de la Biblioteca Del Río
1501 "I" Street, Brawley, California
(ICOE campus en la esquina de S. Eastern Ave.)**

Por qué el Remedio es Necesario

Productos agrícolas con pesticidas anteriormente utilizado en el sitio fueron liberados en la tierra y en el agua subterránea. Así, DTSC está requiriendo a Chevron (anteriormente Unocal) para desarrollar e implementar un remedio para proteger la salud pública y el medio ambiente. DTSC supervisará la implementación de actividades correctivas y asegurará que el trabajo se realice de una manera para que no cause daño a la salud humana o el medio ambiente.

Antecedentes/Historia del Sitio

En la antigua instalación de la empresa PureGro se formulaba, almacenaba, y se distribuía productos agrícolas desde los años 1940 hasta el 2000. Durante ese tiempo existió en la propiedad, un almacén, una tienda de máquinas, áreas de

almacenaje, áreas de lavado/enjuague, tanques de almacenamiento subterráneos y de sobre tierra, y otras características alojadas en la propiedad. Edificios y otras estructuras fueron demolidos en el año 2001, y el sitio está ahora vacante y vallado. En el año 2006, con la supervisión de DTSC, aproximadamente 15,000 yardas cúbicas de tierra contaminada fueron excavadas y removidas de la propiedad vacante (propiedad de otros) al este de la propiedad. Estas tierras fueron acumuladas dentro de un área cercada en la antigua propiedad de PureGro, cubiertas para prevenir la generación del polvo, y monitoreadas hasta un remedio final (este proyecto de RAP) está aprobado e implementado.

Plan de Acción Correctiva (RAP) en Borrador

Dirigido a la tierra y aguas subterráneas contaminadas, DTSC propone una tapa de ingeniería con controles institucionales e ingenierías, y el monitoreo de aguas subterráneas.

- **La Preparación del Sitio:** Aproximadamente 500 yardas cúbicas de tierra almacenada actualmente en el sitio será removida, transportada, y eliminada fuera del sitio en un vertedero autorizado. Los restantes 14,500 metros cúbicos de tierra que cumplen con los estándares estatales y federales para uso comercial/industrial serán reutilizados propagados en la propiedad para preparar la construcción de la tapa de ingeniería.
- **Tapa de Ingeniería:** Después de que la tierra almacenada se extiende sobre la propiedad que estará cubierta por una tapa hecha con forros durables colocado entre dos capas protectoras de fábrica de geotextil. Para proteger la tapa contra el viento, el tiempo, y el contacto humano, capas de arena (o material de drenaje equivalente) y piedras se colocarán sobre los materiales del forro.
- **Monitoreo a Largo Plazo:** Las aguas subterráneas seguirán siendo monitoreadas, y la tapa de ingeniería será inspeccionada periódicamente para asegurar que el remedio siga siendo protector.



Para implementar el remedio propuesto se llevarán a cabo varias medidas para controlar el polvo y el monitoreo del polvo durante todo el trabajo de construcción. Por ejemplo, el trabajo del sitio se detendrá en días ventosos o en cualquier momento que se observe que el polvo que se mueve más allá del área de trabajo. Además, DTSC proporcionará supervisión.

Características Claves de RAP Propuesto

Protector – protege la salud pública y el medio ambiente y prevé un uso futuro posible de la tierra.



Eficaz – varias capas de materiales duraderos cubiertos por arena y piedra proporcionan una barrera segura y confinable.



Implementable – la construcción se centra en la seguridad:

Controla el polvo – el polvo es monitoreado y controlado durante el proyecto, y el trabajo se detendrá en días ventosos y cuando sea necesario.



Tiempo más corto – RAP está diseñado para ser de corta duración para minimizar las molestias y el ruido en el vecindario.



Menos camiones – RAP se enfoca en la seguridad pública y evita muchos viajes locales de camiones en comparación con otras opciones.



Monitoreado – La implementación del RAP se realizará bajo la supervisión del DTSC. Se realizarán revisiones de 5 años para asegurar que el remedio siga siendo protector y eficaz.



El Borrador Plan de Acción Correctiva Propone lo Siguiente para La Protección de la Salud Pública y la Seguridad durante la Ejecución del Proyecto

Plan de Salud y Seguridad

- Plan detallado por escrito para proteger la seguridad del trabajador y de la comunidad durante el trabajo en el sitio
- Reuniones diarias de seguridad, y informes
- Todo el personal del sitio estarán en conformidad con regulaciones de medio ambiente

Controles de Polvo y Ruido

- Monitoreo continuo del polvo
- Implementación de controles de polvo
- Límites en el ruido y las horas de operación por ordenanza de la Ciudad

Plan de Transporte

- Plan y ruta para minimizar el tráfico en y cerca del vecindario
- Límites en el ralenti del camión y estacionamiento
- Tierra suelta quitada de los neumáticos del camión antes de salir del sitio del proyecto

Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA): CEQA es una ley estatal que requiere que la agencia principal considere y revele los efectos ambientales de sus acciones propuestas antes de aprobarlas. En cumplimiento con CEQA, DTSC propone una Declaración Negativa, ya que las actividades correctivas propuestas no tendrán un efecto negativo significativo sobre la salud humana y el medio ambiente.

Cómo puede participar: Se le invita a revisar y comentar el Borrador RAP y Declaración Negativa de CEQA, que son disponibles en los repositorios de información enumerados a continuación. El período de comentarios públicos empieza el 24 de enero de 2018 y termina el 23 de febrero de 2018. **Todos los comentarios públicos deben ser matasellos o enviados por correo electrónico no más tardar el 23 de febrero 23 de 2018 y enviados a: Rania Zabaneh, Gerente de Proyecto de DTSC, 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630, e-correo: Rania.Zabaneh@dtsc.ca.gov.**

La Reunión de Comunidad

Jueves, 8 de Febrero de 2018 – de 6:00 PM a 8:00 PM

Sala de Comunidad de la Biblioteca Del Río

1501 "I" Street, Brawley, California (ICOE campus en la esquina de S. Eastern Ave.)

DTSC será el anfitrión de una Reunión de Participación de Comunidad para proporcionar información sobre el Borrador RAP y solicitar sus comentarios.

Dónde Encontrar Documentos del Proyecto: Los documentos del sitio son disponible para revisar electrónicamente en https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/Public/profile_report.asp?global_id=13070097, o en los repositorios de información siguientes:

Biblioteca Pública de Brawley

400 Main Street # 1
Brawley, CA 92227
(760) 344-1891

11:00 AM – 8:00 PM martes-jueves
9:00 AM – 5:00 PM viernes-sábado

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Oficina de Registros Regionales
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630

(714) 484-5336 **Llame a: Jone Barrio para una cita**
8:00 AM – 5:00 PM lunes-viernes

Todos los documentos disponibles al público por DTSC puede ser proporcionados en un formato alternativo (es decir, Braille, letra grande, etc.) o en otro idioma según proceda, de acuerdo con el estado y la ley federal. Póngase en contacto con Phil McPhaul, Especialista en Participación Pública de DTSC, para asistencia con formatos alternativos de información. **Accesibilidad de la Reunión:** Si usted requiere un alojamiento razonable en la Reunión de Comunidad, por favor comuníquese con Phil McPhaul, Especialista de Participación Pública de DTSC al (714) 484-5488, o por correo electrónico: Phil.McPhaul@dtsc.ca.gov, por el 30 de enero de 2018, para los arreglos.

A Quién Contactar en DTSC para Más Información: Si tiene alguna pregunta sobre el proyecto, póngase en contacto con:

Rania Zabaneh
Gerente de Proyecto de DTSC
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Rania.Zabaneh@dtsc.ca.gov
(714) 484-5479

Russ Edmondson
Oficial de Información Pública de DTSC
PO Box 806
Sacramento, CA 95812
Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov
(916) 323-3372

Phil McPhaul
Especialista en Participación Pública de DTSC
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Philip.McPhaul@dtsc.ca.gov
(714) 484-5488

Próximos Pasos: Si se aprueba, las actividades de RAP se anticipan que comenzarán en el invierno de 2018 y durarán aproximadamente 14 semanas. Las actividades aprobadas de RAP serán implementadas de acuerdo con un Plan de Salud y Seguridad aprobado.

